



राज्य शैक्षणिक संशोधन व  
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

# किڑے दھونے का دن

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Mathangi Subramanian

**Illustrator:** Shambhavi Singh

**Translator:** Farisa Jabeen

पढ़ने का मीर २



میرا نام میری ہے۔  
یہ ہے وہ جگہ جہاں میں رہتی ہوں۔











نیا دن ہے۔ ابھی صبح ہوئی ہے۔  
یعنی کپڑوں کی دھلائی کا وقت ہے۔





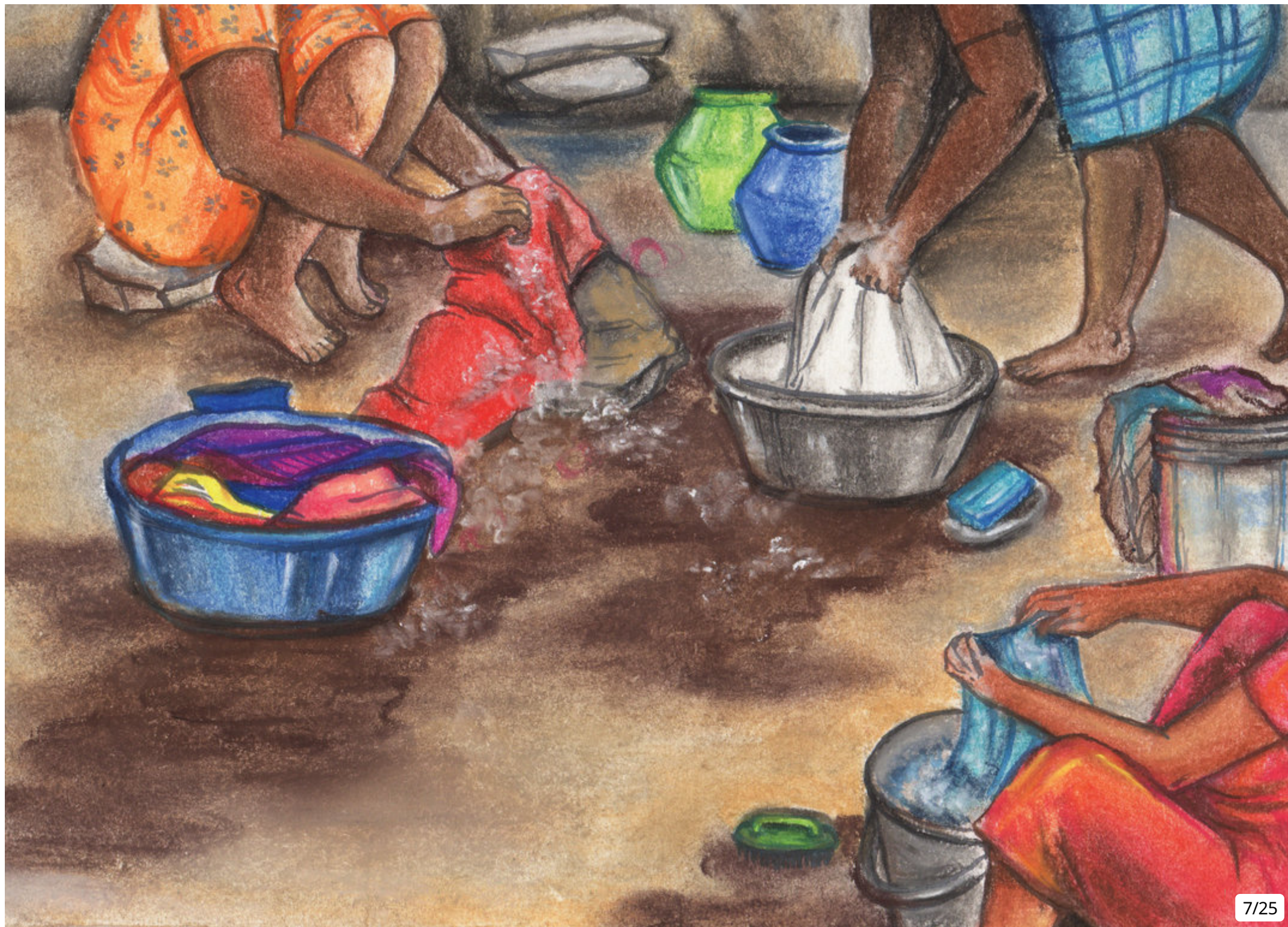




لوگ کپڑے دھو رہے ہیں۔  
سب کے ہاتھ صابن سے بھرے ہیں۔









گلیوں میں جمع صابن سے پانی میں دھنک کا رنگ بن رہا ہے۔









گریس آنتی اپنی یونیفارم دھو رہی ہیں۔  
کیوں کہ انھیں کل اسپتال میں اسے پہن کر جانا ہے۔











جونہ آنٹی اس کبیل کو پھیلا رہی ہے جسے ان کی دادی نے گاؤں میں بُنا تھا۔  
اس کے اون کا رنگ جونہ آنٹی کے گھر کے جیسا ہی ہے۔











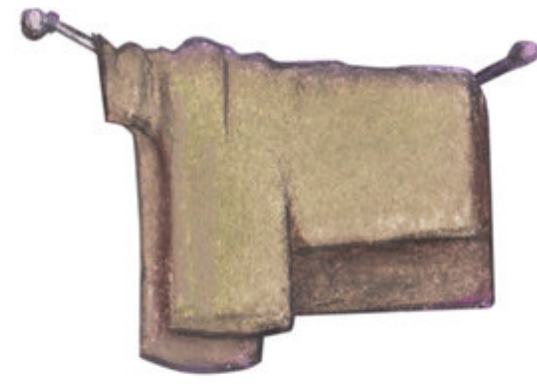
فاطمہ آنٹی نے کئی اسکارف یعنی سرپر باندھنے والے رومال سوکھنے کے لیے ڈالے ہیں۔  
وہ انھیں اپنے سرپر باندھتی ہیں اور ان میں سے خوشبو آتی ہے۔











ذاکر چاچا کی آٹو رکشہ والی یونیفارم ان کے گھر کے باہر سوکھ رہی ہے۔  
وہ صاف قمیص پر بٹن ٹانک رہے ہیں۔









گیتا آنٹی کے یہاں سوتی ساڑیاں ہوا میں لہرا رہی ہیں۔  
ایسا لگتا ہے جیسے چڑیاں اپنے پر پھڑپھڑا رہی ہوں۔









جوزف انکل نے تو ڈھیر سارے موزے دھوئے ہیں۔  
رات کی چوکیداری کے وقت یہ موزے ان کے پاؤں گرم رکھتے ہیں۔











میرا بھائی ڈیوڈ اور میں اپنی اسکول یونیفارم دھو رہے ہیں۔  
ہم جیب پر لگی سیاہی اور آستین پر لگی چاک کو رگڑ رگڑ کر صاف کرتے ہیں۔









کل ہمارے کپڑے دوبارہ گندے ہو جائیں گے، لیکن ابھی تو سب کچھ صاف ہے۔









## Acknowledgements

[illegible][illegible]



### Story Attribution:

This story: کپڑے دھونے کا دن is translated by [Farisa Jabeen](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Laundry Day', by [Mathangi Subramanian](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl running with a towel](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Clothes hanging, Silver pots lying](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl getting out of the room with a bucket](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Clothes hanging, empty bucket](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl happily standing on the street holding a bucket](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Washed clothes in buckets](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People washing clothes in buckets](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Bubbles coming out of a tumbler](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Children playing while washing clothes](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Blue cloth in a tub](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



### Images Attributions:

Page 11: [Lady thinking about mangoes while washing clothes](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [quilt drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Lady drying a quilt](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Cat looking at clothes drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Lady looking at a cat while washing clothes](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Socks and shirt drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man stitching his shirt](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Clothes drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Mother feeding her son on the street](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Socks drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Man washing clothes while talking to a lady](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Ladders, washed clothes in a bucket, clothes drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 23: [Boy putting soap on his sister](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [Buckets with a blue background](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [Red towel, trousers drying on a washing line](#), by [Shambhavi Singh](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# کپڑے دھونے کا دن

(Urdu)

میری کو کپڑوں کی دھلائی بہت اچھی لگتی ہے چلتیے، میری کے پڑوسیوں سے ملتے ہیں، وہ  
کپڑے دھو کر اپنے دن کو صاف ستھرا بناتے ہیں۔

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!